

INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

外国人のための日本料理教室
日本語の記事は9ページをご覧ください。

CURSO DE CULINÁRIA JAPONESA PARA ESTRANGEIROS

DATA: dia 2 de Fevereiro das 11:00 às 14:00;
LOCAL: centro cultural;
PROGRAMAÇÃO: os participantes do curso aprenderão a fazer e degustar *Ehoumaki (makizushi)*, além de palestra relacionada a prevenção contra sinistros; ※o curso será ministrado em japonês de forma fácil e compreensível. Não haverá intérprete;
PÚBLICO ALVO: cidadãos estrangeiros residentes ou trabalhadores da cidade acima dos 12 anos;
VAGAS: 24 pessoas (por ordem de inscrição);
TAXA: 500 ienes;
TRAZER NA DATA: avental e toalha de rosto;
INSCRIÇÕES: irão de 6 á 28 de janeiro das 8:30 às 17:15 (exceto sábados, domingos e feriados), junto a Associação de Intercâmbio Internacional Municipal pelo telefone: 71-2260.

Japanese Cooking Workshop

Try making *Eho-maki* (sushi roll of good luck for the Lunar New Year), and learn how to prepare disasters. The lecture will be given in easy Japanese. (There will be no interpreter.)
When: Sunday, February 2th, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.
Where: *Bunka Center* (Anjo Culture Center)
Candidates: Non-Japanese residents who reside/work in Anjo. Applicants must be 12 years old or older
Costs: 500 yen (to cover the ingredients)
Capacity: 24 people (in order of applications)
Notes: Please bring your apron and hand-towel to the workshop
Applications: will be accepted from January 6th through 28th (8:30a.m.-5:15p.m., except for Saturdays, Sundays and the national holidays) at Anjo International Association (tel.: 71-2260)

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

冬期子ども日本語教室
日本語の記事は15ページをご覧ください。

CURSO DE LINGUA JAPONESA NO PERIODO DE INVERNO

DATA: de 2 de Fevereiro á 16 de Março, todos os domingos das 10:00 às 11:30 (totalizando 7 aulas);
LOCAL: salão cívico municipal;
PROGRAMAÇÃO: aprendizagem da língua japonesa necessária no dia-a-dia e na escola;
PÚBLICO AVLO: crianças estrangeiras que frequentam as escolas de primário municipais (inclusive crianças que possuam raízes no exterior);
VAGAS: 15 alunos (caso o número de alunos exceda o de vagas haverá sorteio);
TAXA: 350 ienes;
OUTROS: Os Pais devem se responsabilizar pelo transporte da criança até o local. Estão sendo aceitos também voluntários que queiram ensinar japonês para as crianças;
INSCRIÇÕES: de 6 á 22 de Janeiro das 8:30 às 17:15 (exceto sábados, domingos e feriados) junto ao departamento de colaboração entre cidadãos pelo telefone: 71-2218.

Winter Japanese Class for Children

Learning Japanese conversation that can be used in schools and daily life for children.
When: Sundays during February 2nd and March 16th, 10:00 a.m. to 11:30 a.m. (7 classes)
Where: *Shimin Kaikan* (Anjo Civic Hall)
Candidates: Foreign children who go to elementary schools in Anjo, including children who have foreign background.
Capacity: 15 people (There will be a lot if the applications exceed.)
Cost: 350 yen
Notes: Parents or guardians must bring their children to/from the venue. We also look for volunteers who are able to teach Japanese.
Applications: will be accepted from January 6th to 22nd (except for Saturdays, Sundays and the national

※ Inscrições e informações somente em japonês

Português English 外国語の 情報ボックス

holidays), from 8:30 a.m. to 5:15 p.m. at *Shimin Kyodo Ka* (tel.: 71-2218) at Anjo City Hall

もちつき体験&振る舞いもち
日本語の記事は14ページをご覧ください。

EXPERIMENTE FAZER E DEGUSTE OMOCHI

DATA: dia 18 de janeiro às 10:30 (será adiado para o dia 19 (domingo) caso chova);
LOCAL: parque *Horiuchi*;
PROGRAMAÇÃO: os participantes experimentarão fazer e degustarão *omochi* feito na hora;
PÚBLICO ALVO: para fazer *omochi* os participantes serão restritos a alunos do nível primário;
VAGAS: para fazer *omochi* → serão limitadas a 20 participantes (por ordem de chegada na data) e para degustar *omochi* → 200 pessoas (por ordem de chegada na data);
OUTROS: as senhas serão distribuídas 10 minutos antes do início da preparação do *omochi*;
INFORMAÇÕES: junto ao parque *Horiuchi* pelo telefone: 99-5947.

Making & tasting Mochi

When: Saturday, January 18th, at 10:30 p.m. (In case of rain, the event will be postponed to Sunday, January 19th)
Where: *Horiuchi Koen* (*Horiuchi Park*)
Events: *Mochi-tsuki* (making rice cakes) experience and tasting fresh pounded rice cakes.
Candidates for mochi-tsuki: Elementary school children and younger
Capacity: 20 children for *mochi-tsuki*, 200 people for *mochi* tasting (first come first served)
Notes: Numbered tickets for *mochi-tsuki* will be distributed 10 minutes prior to the event.
Inquiries: *Horiuchi Koen* (tel.: 99-5947)

※ Applications and inquiries will be in Japanese.



こうた風揚げまつり

時 1月12日(日)午前10時～午後1時30分
場 幸田町大字菱池地内
※雨天時は、西三河筆柿選果場(JAあいち三河幸田営農センター内)で風の展示会。
内 量10畳を超える大凧から小凧まで、自慢の手づくり凧約190基が新春の空を彩ります。ステージショー、お祭り屋台もあり
他 車での来場は、幸田町役場の駐車場を利用してください。役場発着のシャトルバスで会場まで約10分です。公共交通機関での来場は、JR幸田駅発着のシャトルバスで会場まで約15分です。
問 こうた風揚げまつり実行委員会事務局(生涯学習課内) ☎0564(62)1111



人口・世帯

()内は前月比
(平成25年12月1日現在)

総人口	18万3762人(+56)
男性	9万4134人(+22)
女性	8万9628人(+34)
世帯数	7万234世帯(+55)

昨年11月の火災・救急

火災	8件(うち建物5件)
救急	559件(うち急病357件)

昨年11月の犯罪・事故

(年間累計/前年対比)

刑法犯	192件(2177件/-251)
交通事故	627件(6515件/-46)
負傷者	123人(1210人/-135)
死者	0人(3人/-1)



心理相談員(臨床心理士)

内 児童・生徒に対する相談およびプレイセラピー、保護者に対する相談など **勤務日時**→毎週(木)午前10時～午後5時 **賃金**→時給3210円(実務経験により加算あり)、通勤割増1日200円 **選考**→書類選考後、面接(2月初旬予定) **採用日**→4月1日(火)
対 臨床心理士の資格を有し、臨床実務経験・遊戯療法経験が1年以上あり、教育相談業務に意欲のある人
定 1人
申 1月7日(火)～23日(木)午前9時～午後5時(土)(日)(祝を除く)に、申込書、写真付きの履歴書と臨床心理士資格証の写しを、持参または郵送(必着)で市教育センター(〒446-0045横山町下毛賀知13-1/☎(75)1010)へ

市 営住宅入居者(抽選型)

申 事前に入居資格を確認し、1月14日(火)～17日(金)午前8時30分～午後5時15分に直接建築課(☎(71)2240)へ

住宅名	部屋番号	建築	間取り	家賃(月額)
前山(堀内町)	104	平成6年	3DK	2万5200～4万8000円



愛知建連技能専門校訓練生

内 訓練日時→月3・4回(土)午前9時～午後5時 **科目(期間)**→木造建築科(3年)、造園科(3年)、建築板金科(2年)、左官・タイル施工科(2年)
対 事業所に職業訓練指導員が在籍し、上記の訓練科目に該当する職種に就いている30歳以下の人
※事業主が県建設職業訓練協議会の会員であること。
他 入校金などの費用は、事業主が負担
申 3月31日(月)までに、願書を事業所経由で愛知建連技能専門校(碧南市/☎(41)4523)へ
※願書は同校で配布。
問 市商工課(☎(71)2235)

東日本大震災復興支援交流事業の実施団体

対象団体に、事業費の一部を補助します。
内 補助内容→岩手・宮城・福島県(以下「東北3県」)および市内で開催する事業の交通費などを、50万円を上限に補助
※人件費・飲食費・宿泊費・団体運営費などは対象外。
対象事業→東北3県で活動する団体・学校と、スポーツ、音楽、意見交換会などで交流し、東北3県または市内で平成26年度中に開催する、東北3県および市内在住者が各5人以上参加するもの
対 対象団体→市内在住の5人以上で構成し、規約などを有し、事業責任者・会計責任者が明確で、次の①②のいずれかを満たす団体
①市内で原則1年以上活

動していて、営利目的でない
②市内の高等学校など **選考**→書類およびプレゼンテーション審査(3月末までに結果を通知)
申 1月20日(月)～2月17日(月)午前8時30分～午後5時15分(土)(日)(祝を除く)に、申請書、収支予算書、団体などの概要書、団体規約・名簿などを、持参か郵送(必着)で市民協働課(〒446-8501住所記載不要/☎(71)2218)へ
※申請書などは、同課・市公式ウェブサイトで配布。



岩手・宮城・福島県との交流を補助します